



2018 SCENES
D'ACCUEIL
LA 11^{ÈME} ÉDITION

**FESTIVAL DE
THÉÂTRE DES
COLLÉGIENS
NOUVELLEMENT
ARRIVÉS**

**VEN 15 JUIN
- 18H30**

GRANDE SALLE VITEZ

TnBA

THÉÂTRE DU PORT

DE LA LUNE

**COLLÈGES LÉONARD LENOIR, EDOUARD VAILLANT, FRANCISCO GOYA
PROPOSÉ PAR ALIFS EN PARTENARIAT AVEC LE TNBA**

Chaque année, la France accueille des enfants venus des quatre coins du monde, poussés par le projet familial ou par des bouleversements géopolitiques. Le droit à l'instruction étant fondamental dans notre pays, ils sont inscrits dans une classe ordinaire et bénéficient en parallèle d'une prise en charge dans une UPE2A (Unité Pédagogique pour Élèves Allophones Arrivants). Pendant quelques mois, ils suivent des cours de français couplés à d'autres disciplines comme les mathématiques ou encore l'anglais, l'objectif étant de les insérer, dès que possible, dans le système scolaire français.

Aslam, Loubna, ou Gorcho...

C'est pour ces jeunes que l'ALIFS a conçu le projet Scènes d'Accueil qui mêle une double dimension artistique et citoyenne. Les ateliers théâtre, animés par le comédien et metteur en scène Wahid Chakib, leur permettent de s'approprier la langue du pays d'accueil tout en valorisant la singularité de leur parcours et leurs droits culturels.

En s'appuyant sur des livres jeunesse ou des pièces de théâtre contemporain, le choix exigeant du metteur en scène et des enseignantes conduit ces élèves à se surpasser pour présenter un spectacle ambitieux dans des conditions professionnelles.

Un grand merci au TnBA qui accueille depuis 11 ans ce Festival de Théâtre pour primo-arrivants, unique en son genre !

LA REVANCHE DES COQUELICOTS

Collège Léonard Lenoir

Texte original : Françoise du Chaxel

Adaptation : Fanny de la Taille

Mise en scène : Wahid Chakib

Assistante à la mise en scène : Marion Grosset

Dans un collège situé en milieu rural, Tom, un élève étranger, manque à l'appel. Cette absence énigmatique sème le trouble dans les esprits. L'événement va dépasser l'anecdote et peu à peu lever le voile sur un monde rural qui peut, parfois, être bousculé de l'intérieur, par ceux qui viennent d'ailleurs...

ASLAM Aslam, ASTAKHOV Nikita, ASTAKHOVA Anastasya, ATANASOVA Vania, AZERBEKYAN Gurgen, CELIO ÇA JUNIOR Julio, DIAS LOURENÇO Rita, FERREIRA GONÇALVÈS Nicole, HARKATE BERRARD Mohamed, KHOLEV Atanas, LHIOUI OUERDIGHI Kholoud, MARTINEZ RINÇON Daniela, PEREIRA CORREIA DOS SANTOS Ray, PEREIRA CORREIA DOS SANTOS Reynaldo, ROUABAH BALKIS Ela, SOBTI MESTOUR Loubna, SPAHIU Orgito, STEFANOV Sasho, TSANKOVA Militsa, VARDANYAN Alex



SOUS LE MÊME CIEL

Collège Edouard Vaillant

Texte original : Britta Teckentrup

Musique : chanson par Calame et les élèves et mise en musique par Calame

Adaptation : Sandrine Nebout

Mise en scène : Wahid Chakib

Le texte original a été traduit par les élèves afin d'entrelacer leurs 18 langues amplifiant ainsi la force de son message, véritable ode à la paix : qui que l'on soit, d'où que l'on vienne, apprenons à vivre ensemble et à partager nos différences puisque nous vivons tous sous le même ciel.

Langues : albanais, arabe, arménien, bulgare, catalan, espagnol, français, géorgien, luxembourgeois, macédonien, portugais, russe, tadjik, tamoul, thaï, turc, ukrainien, vietnamien

ALCANTARA GARCIA Brian, BARNOVI Mixeili, DABBAS Mohamad, DABBAS Naghem, DRAGOJ Erik, FERREIRA GIL Raul, GADZHEV Gorcho, HYUSEIN Emirhan, GALSTIAN Gevorg, ISSOBOEVA Shoukrona, LOPES HORTELAO Ricardo, MAZREKU Andis, NADHIF Hassnaa, PHAM Quynh Nhu, RHAMMADY BENKHASSI Younes, SABRI Telfida, SEMKOV Alex, SITTHIKUN Prakharaphon, SIVAKUMAR Narthana, SIVAKUMAR Shamina, VELICHKOVA Iva



AVIS DE PASSAGE

Collège Francisco Goya

Texte original : Jean-Pierre Martinez

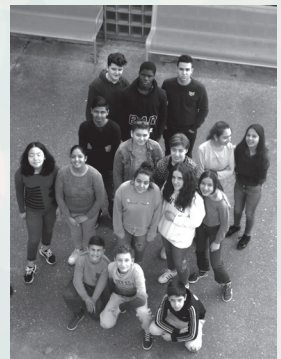
Adaptation : Wahid Chakib et Karine Biremont

Mise en scène : Wahid Chakib

Assistante à la mise en scène : Marion Grosset

Au pied d'un immeuble, entre les boîtes aux lettres et le digicode, des personnages se croisent, se rencontrent, se quittent. Un condensé de vie entre quelques tours d'HLM agrémenté d'un soupçon d'humour.

ABDUL Malek, BENAMMAR Abdesselam, DJU Hugo, FEQQUOUSI Mohamed, FEQQUOUSI TIKKENTE Manal, GIORGADZE Lilé, GJUZI Agim, GJUZI Fiorenzo, GOROVELLI Fabjol, HOCINE HOCINE Miriam, ISLAM Azharul, JESUSCERQUEIRAVitor, MEBARKIMaria, PRENCIDenisa, REYAHIFadwa, SMAILOVA Mariya, TAIR Fabiola, TUGSBAYAR Tergel, YAKAP Tulin



INTERMÈDES POÉTIQUES

Chorégraphie : Bela & Antoine / Cie Bela & Ton - Association La Clé du Quai

Sur l'invitation de ses organisateurs, la Cie Bela&Ton se joint cette année au Festival Scènes d'Accueil pour y apporter une autre poésie. La danse contemporaine ponctuera ainsi les propositions des élèves.

MANIFESTATION ORGANISÉE PAR

ALIFS, les collèges Edouard Vaillant, Léonard Lenoir, Francisco Goya

EN PARTENARIAT AVEC

TnBA - Théâtre national Bordeaux Aquitaine

AVEC LE SOUTIEN DE

DRAC Nouvelle Aquitaine, DDCS Gironde, Inspection académique de la Gironde, Rectorat de Bordeaux, Conseil Régional Nouvelle Aquitaine, Conseil Départemental de la Gironde

REMERCIEMENTS

Les élèves & leurs parents, le Casnav de Bordeaux, la Mairie de Bordeaux, la Maison Cantonale de la Bastide & l'équipe administrative du Collège Léonard Lenoir, Mmes Laurière, Renaud et Dreux

Les chefs d'établissements : Mme Baggio-Thomas, Mme Seyral et Mme Dubois - principale adjointe et M. Martin

Les enseignants : Ileana Billote, Karine Biremont, Geneviève Cazeaux, Martine Dupuy, Sandrine Nebout, Fanny de la Taille et Dominique Verdeil

L'équipe du TnBA : Catherine Marnas, l'équipe des relations avec les publics : Solène Bodereau, Camille Monmège, Chloé Panabière et Marlène Redon, les équipes techniques, les ouvriers

L'équipe de l'ALIFS : Wahid Chakib, Anne-Cécile Godard, Taoufik Karbia, Candice Marcellaud

Un grand merci à Marion Grosset, assistante à la mise en scène, à la Cie Bela & Ton - Association la Clé du Quai ainsi qu'à Calame

ENTRÉE LIBRE

dans la limite des places disponibles

ACCES TnBA - Grande Salle Vitez

Place Renaudel, Bordeaux - Entrée Square Dom Bedos

Pour les personnes à mobilité réduite : entrée rue Peyronnet

Tram Ligne C, Arrêt Sainte-Croix